

E3 - Black Wolf Nightslayer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Black Wolf Nightslayer

[01:52] Psyger-0

And...

[01:54] Psyger-0

You're certain that Sunraku was his name?

[01:58] Reiji

Y-Yeah... I'm pretty sure that
was his character name...

[02:05] Reiji

Mia! Don't do that!

[02:07] Reiji

That's not a monster, it's a player!

[02:10] Mia

R-Really?

[02:11] Mia

But it's really scary-looking...

[02:15] Reiji

Scary-looking players are still players!

[02:18] Psyger-0

So, this player named "Sunraku."

Do you know where he ha—

[02:23] Psyger-0

Er, where did he go?

[02:24] Reiji

R-Right!

[02:25] Reiji

I think he'd gotten a face full
of poison from the Python.

[02:28] Reiji

He ran off into Secondale!

[02:31] Psyger-0

And he was half-naked, with a bird's head?

[02:34] Reiji

Yeah, but he could've changed
his equipment by now...

[02:37] Mia

The mask had such a scary expression.

[02:40] Mia

I thought it was a monster!

[02:43] Psyger-0

I almost didn't believe it,

[02:45] Psyger-0

*but he really beat the Ravenous Python
without visiting the first town...*

[02:50] Psyger-0

Thank you for the information.

[02:51] Psyger-0

As an expression of my gratitude...

[02:56] Psyger-0

Take it.

SIGN Gift

SIGN Coordinate Teleporter

[03:00] Mia

Th-Thanks.

[03:02] Psyger-0

Now...

[03:04] Psyger-0

I'm in a hurry. Goodbye.

[03:14] Mia

So fast!

[03:15] Mia

Who was that?

[03:17] Reiji

Not sure, but the emblem on the cape...

[03:21] Reiji

I think it's from a clan focused on that
unique monster, Lycagon the Nightslayer.

[03:25] Mia

Unique monster?

[03:27] Mia

Lycagon?

[03:28] Reiji

Unique monsters are a
special class of monsters

[03:32] Reiji

with both an individual name and a title.

[03:36] Reiji

Most monsters, when you beat them
or capture them or whatever,

[03:39] Reiji

respawn as a new individual after
a set period of time passes.

[03:43] Reiji

But for the unique monsters, there's only one of each in the whole world.

SIGN The Seven Colossi

[03:49] Reiji

Rumor says there's seven of them in *SLF*,

[03:53] Reiji

but we don't even know the spawn criteria for most of them.

[03:57] Reiji

For each of these unique monsters, called "Colossi,"

[04:00] Reiji

lots of top players have formed clans focused on taking them out.

[04:08] Mia

Wow...

[04:09] Mia

So they're just really rare monsters?

[04:11] Reiji

That's about what it boils down to, yeah.

[04:14] Reiji

The issue is how abnormally strong they are.

[04:18] Reiji

See, it's been a year since the game started,

[04:21] Reiji

but even with a playerbase of over 30 million,

[04:24] Reiji

not one person has defeated a single unique monster.

SIGN Unique Monster

Lycagon the Nightslayer

Encountered

[04:36] Voice

Unique monster, Lycagon the Nightslayer, encountered.

[04:41] Sunraku

Unique... monster?

[05:00] Sunraku

As damn tough as those Redcaps were...

[05:04] Sunraku

it blew 'em away in a second.

[05:07] Sunraku

One hit from that and I'm a goner, I'll bet.

[05:32] Sunraku

You...

[05:53] Sunraku

You unique monsters don't have
much going for you, do you?!

[05:57] Sunraku

Th-That was freaking close!

[06:01] Sunraku

I'm so glad I spent all night grinding!

[06:06] Sunraku

*If I hadn't learned Perfect Parry,
I'd be totally dead right now!*

SIGN Perfect Parry

Able to parry an enemy's physical attack
if executed with exact timing.

[06:14] Sunraku

One second's lapse and I'm done for!

[06:18] Sunraku

Better go all-out!

SIGN Vorpals Choppers

Equipped

SIGN Slide Step

Bonus to user's evasion.

[06:34] Sunraku

How'd you like that, huh?!

[07:16] Sunraku

It disappeared again?

[07:19] Sunraku

Where'll it come from next?

[07:44] Sunraku

It's teleporting?!

[08:20] Frog

Rabbit.

[08:27] Sunraku

Damn it...

[08:28] Sunraku

*The thing's pelt is tougher than
the Ravenous Python's scales!*

[08:32] Sunraku

*I've been whaling on the thing for over
five minutes without taking a hit...*

[08:35] Sunraku

But...

[08:37] Sunraku

*The thing's so tough, I don't think
I'm actually doing any damage!*

[08:40] Sunraku

*Pretty sure I've landed a
hundred... no, two hundred crits!*

[08:45] Sunraku

*My Vorpal Choppers, which started out close
to mint, are already falling apart...*

[08:49] Sunraku

*If I don't find a softer
spot to land a hit on,*

[08:52] Sunraku

my weapons are gonna crap out before I do!

[08:54] Sunraku

Actually, I'd say...

[08:56] Sunraku

*this thing's way out of the league
of what I can fight right now!*

[09:01] Sunraku

But that's the way I like it!

[09:03] Sunraku

That's the way!

[09:05] Sunraku

*That's what makes it the god-tier
game, Shangri-La Frontier*!*

[09:08] Sunraku

*This spine-tingling intensity that
makes me feel like I'm on fire...*

[09:14] Sunraku

*It's not possible to enjoy
a game more than this!*

[09:18] Sunraku

Bugs! Garbage balance! Absurd spawn rates!

[09:21] Sunraku

*I'm a gamer who's made it
through all those trash games!*

[09:28] Sunraku

*And since I know you don't
have a bugged-out hitbox...*

[09:31] Sunraku

*There's no way in hell I'm
gonna throw in the towel!*

[09:42] Sunraku

I'm too far for its attack to hit me.

[09:52] Sunraku

It's roaring?!

[09:54] Sunraku

I can't move!

[10:11] Sunraku

What'd it do to me?

[10:14] Sunraku

What'd it hit me with?

[10:23] Sunraku

Reality's a harsh mistress, huh?

[10:26] Sunraku

*I'm not gonna suddenly
learn an awesome new skill*

[10:29] Sunraku

*or get saved by a run-in from some
mysterious high-level player...*

[10:33] Sunraku

None of that cinematic stuff for me.

[10:37] Sunraku

Actually... I did get one break.

[10:40] Sunraku

*Somehow, after a hit like that,
I've got an HP remaining...*

SIGN Sunraku

[10:44] Sunraku

It's gotta be a miracle.

[10:51] Sunraku

You're absurdly strong, you know that?

[10:54] Sunraku

*But that absurdity was
intentionally coded into you.*

[10:59] Sunraku

*You're exactly as strong as
your creators wanted you to be.*

[11:03] Sunraku

In other words...

[11:06] Sunraku

It's a beatable absurdity.

[11:11] Sunraku

I've made up my mind.

[11:13] Sunraku

*I don't give a damn about
the final boss or the story.*

[11:16] Sunraku

It might not be now, but someday...

[11:19] Sunraku

I'm gonna beat you, for sure.

[11:23] Sunraku

*You better not let anyone
beat you before then...*

[11:26] Sunraku

Lycagon the Nightslayer!

SIGN Lycagon's Mark (Curse)

Applied

SIGN Respawn

Secondale Inn

[12:05] Sunraku

Huh?

[12:12] Sunraku

A curse?

[12:16] Sunraku

"Lycagon's Mark (Curse)."

SIGN Lycagon's Mark (Curse)

Equipment cannot be equipped to the body part afflicted with Lycagon's Mark.

Monsters of lower level than the afflicted character will flee.

Conversations with NPCs will be affected by the presence of Lycagon's Mark.

The afflicted body part gains resistance to magic effects.

The curse can be removed through the prayers of a Saint or the defeat of the curse's caster.

[12:19] Sunraku

"Equipment cannot be equipped to the body part afflicted with Lycagon's Mark."

[12:35] Sunraku

Hang on.

[12:38] Sunraku

Am I... screwed?

[12:44] Sunraku

Lycagon's Mark?!

[12:47] Sunraku

What the heck is this crap?!

[12:49] Sunraku

I can't equip stuff to my torso or legs!

[12:53] Sunraku

That piece of crap wolf!

[12:54] Sunraku

It shows up out of nowhere,
chomps me, and marks me?!

[12:56] Sunraku

With a curse?!

SIGN Staring Bird Mask

Lycagon's Mark

Splitblade Belt

Lycagon's Mark

None

[12:58] Sunraku

You can't just destroy a
guy's equipment like that!

[13:02] Sunraku

"Equipment cannot be equipped to the body part afflicted with Lycagon's Mark."

[13:06] Sunraku

"Monsters of lower level than the afflicted character will flee."

[13:10] Sunraku

"Conversations with NPCs will be affected by the presence of Lycagon's Mark."

[13:12] Sunraku

"The afflicted body part gains resistance to magic effects."

[13:14] Sunraku

"The curse can be removed through the prayers of a Saint

[13:18] Sunraku

or the defeat of the curse's caster"...

[13:27] Sunraku

The kind of curse where you gotta destroy the root to be rid of it, huh?

[13:37] Sunraku

Nice weather today.

[13:41] Sunraku

This...

[13:42] Sunraku

This is...

[13:49] Sunraku

This is trash game bullshit!

[13:53] Mobs

Going around half-naked?

[13:54] Mobs

So lame!

[13:55] Mobs

Couldn't be me.

[13:56] Mobs

What a freak!

[13:57] Mobs

Is it a reference to something?

[14:00] Sunraku

Calm down, Sunraku.

[14:02] Sunraku

Remember the three principles you learned from trash games:

[14:06] Sunraku

Patient mind.

[14:09] Sunraku

Unbreakable spirit.

[14:12] Sunraku

And cool-headed judgment.

SIGN Sunraku

SIGN Mercenary (Twin Blade User) Skill Points Remaining: 50

[14:17] Sunraku

Looks like you rack up a lot of experience

from just fighting a unique monster...

SIGN Sunraku

SIGN Mercenary (Twin Blade User) Skill Points Remaining: 50

SIGN Cash on Hand 9000 Mahni

[14:24] Sunraku

Which means I leveled up quite a bit,

[14:25] Sunraku

*buffed up my skills and got lots
of stat points to allocate!*

[14:29] Sunraku

This might be a good time to define my build.

[14:32] Sunraku

*I'd better distribute these
fifty points carefully.*

[14:40] Sunraku

Vitality, 6.

SIGN Redo

[14:43] Sunraku

*I made myself a glass cannon
who can die in one hit!*

[14:46] Sunraku

But what else could I do?!

[14:47] Sunraku

*I'm locked out of two out
of four of my armor slots!*

[14:50] Sunraku

*Spending points on vitality
is like pissing in the ocean!*

[14:52] Sunraku

Same with my HP!

[14:54] Sunraku

*I'm just gonna have to cover
with speed and stamina!*

[14:57] Sunraku

And my best stat is a 65 in luck...

[15:01] Sunraku

*The reason I got off then
with one HP remaining...*

[15:04] Sunraku

That's gotta be my luck at play... right?

[15:10] Sunraku

It's gotta do something, right?

[15:12] Sunraku

*Yeah, I mean... I've been through
enough hell already, right?*

[15:16] Sunraku

It's okay to turn to luck for help, right?!

[15:21] Sunraku

Ow!

[15:25] Sunraku

What now?!

[15:28] Sunraku

What's a rabbit doing...

[15:29] Sunraku

I-Is that...

SIGN Vorpai Bunny

[15:31] Sunraku

a Vorpai Bunny?!

[15:34] Sunraku

It is, right?

[15:35] Sunraku

Though, it doesn't look quite the same...

[15:37] Sunraku

Hang on, does this game let
monsters spawn in towns?!

[15:44] Sunraku

Get back here, you!

[15:51] Sunraku

No, that outfit it's wearing...

[15:53] Sunraku

That's not just some Vorpai Bunny!

[15:59] Sunraku

I bet if I catch it, I'll get a rare item!

[16:02] Sunraku

It's gotta be that kind of thing!

[16:09] Sunraku

Yes! I got you!

[16:15] Sunraku

A door?

SIGN Unique Scenario

Invitation from Rabituzi

[16:29] Sunraku

What the...

[16:31] Sunraku

"Unique Scenario: Invitation from Rabituzi"?

[16:34] Sunraku

I get it. I saw this on
the game guide site...

[16:37] Sunraku

I think...

[16:39] (Flashback) Rakuro

"SLF has a sweeping main story
about the exploration of the world,

[16:43] (Flashback) Rakuro

but it's also got a huge number of side quests.

[16:47] (Flashback) Rakuro

One subset of these is called 'unique scenarios,'

[16:50] (Flashback) Rakuro

mystery scenarios whose unlock times, locations,

[16:53] (Flashback) Rakuro

contents, and flags aren't publicly known."

[16:58] (Flashback) Rakuro

"So the equipment, skills, and spells you can acquire in these unique scenarios..."

[17:02] Sunraku

What the heck is this?

[17:03] (Flashback) Rakuro

...are said to all be top-class."

[17:07] (Flashback) Rakuro

So it's not unusual to see clans searching desperately to find

[17:12] (Flashback) Rakuro

these unique scenarios, huh?

[17:16] Sunraku

To encounter one this early in my playthrough...

[17:19] Sunraku

Is this the result of dumping my stat points into luck?!

[17:22] Sunraku

I won't let this chance slip away!

SIGN Unique Scenario

Invitation from Rabituza

SIGN Rec. Level 80

SIGN Rec. Level 80

SIGN Sunraku LV:28

SIGN Rabituza

[17:50] Sunraku

Wh-What is this place?!

[18:02] Sunraku

Everywhere I look...

[18:04] Sunraku

It's Vorpal Bunnies?!

[18:08] Sunraku

Did I end up in a monsters' lair?

[18:11] Emul

My fondest welcomes to you, Sunraku-san!

[18:14] Emul

I've *dearly* wanted to meet you!

[18:18] Sunraku

What?! Hello?!

[18:21] Emul

All of Rabituz is abuzz about you, you know!

[18:25] Emul

Despite your great personal weakness,

[18:27] Emul

you had the courage to attempt
the Nightslayer all on your own!

[18:29] Emul

And the skills to continue striking perfect
deadly blows without taking a single hit...!

[18:35] Emul

You are the embodiment of the vorpal soul!

[18:38] Sunraku

V-Vorpal soul?

[18:40] Emul

If only I could be like you!

[18:42] Sunraku

B-But I barely left a scratch on the thing...

[18:46] Emul

Only because it's so very, very powerful!

[18:48] Emul

The Night Emperor is a Colossus,

[18:49] Emul

capable of gobbling down
wyverns like a midday snack!

[18:53] Emul

That you are even here
speaking to me now suggests

[18:55] Emul

you are one of the pioneers
under the Divinity's protection!

[18:57] Sunraku

Boy, this bunny loves to talk...

[18:59] Emul

And those marks upon your body prove that

[19:02] Emul

the Night Emperor regards
you not as mere prey,

[19:04] Emul

but as a fellow being!

[19:07] Emul

How amazing!

[19:08] Sunraku

It's not the first game I've

played where the monsters talk...

[19:12] Sunraku

Is this thing an NPC?

[19:14] Sunraku

It seems pretty focused on Lycagon...

[19:16] Sunraku

Actually, that one trait of the Mark...

SIGN Conversations with NPCs will be affected by the presence of Lycagon's Mark

[19:22] Sunraku

Is this what it was talking about?

[19:24] Emul

And in light of your great deeds, my Da— ahem—

[19:27] Emul

our boss would very much like to speak with you,

[19:30] Emul

hence why I was sent to fetch you!

[19:32] Sunraku

M-Meet me?

[19:35] Sunraku

I hope this isn't revenge for all the Vorpal Bunnies I killed, Miss, um...

[19:39] Emul

Oh!

[19:40] Emul

You may call me Emul!

[19:48] Sunraku

Is this thing really AI?

[19:50] Sunraku

It can even guess what I was gonna ask...

[19:52] Emul

You may rest easy, I assure you.

[19:54] Emul

Our boss is *far* above petty matters like revenge.

SIGN Palace of

Rabituza

[20:14] Sunraku

Look at that craftsmanship!

[20:16] Emul

Quite a number of humans visit Rabituza,

[20:19] Emul

but you'll be the first one to visit the palace!

[20:23] Sunraku

The first one?!

[20:25] Sunraku

Does that mean...

[20:27] Sunraku

Is this a unique scenario only I know about?!

[20:31] Sunraku

When that piece of crap dog gave me
this Mark, I was pretty worried...

[20:36] Sunraku

But it looks like my luck's
finally turned around!

[20:39] Emul

Come, come! Right this way!

[20:46] Emul

Daddy—

[20:47] Emul

I mean, Boss!

[20:49] Emul

I brought the human bearer of
the vorpal soul to see you!

[20:53] Sunraku

What kind of show of gratitude—

[21:13] Vysache

Took you long enough.

[21:16] Vysache

So, you're the one that pup beat
up and took a piss on?

[21:21] Sunraku

Y-Yeah...

[21:23] Emul

Go on!

[21:23] Vysache

You people lose your vorpal soul so quickly.

[21:28] Vysache

I'd assumed you were all hopeless, but...

[21:32] Vysache

Looks like at least one
of you's got some promise.

[21:41] Vysache

Well?

[21:43] Vysache

Mind giving me a bit of your time?

[21:54] Vysache

I'm the boss here in Rabituza.

[21:57] Vysache

The name's Vysache.

SIGN Boss of Rabituza

Vysache

SIGN SLF Mini

[23:42] Kids

SLF Theater!

SIGN Psyger: Episode-0

[23:46] Emul

Mini!

SIGN Time Chaser 2

Bullets of Amber

[23:51] Rei

This game is really hard for me.

[23:55] Rei

But if I can't finish it,

[23:58] Rei

I p-probably won't be able to go on an
adventure with Hizutome-kun... right?

[24:05] Mana

Listen, I think you get good
at games impressively quickly.

[24:09] Mana

but instead of these niche games, you might
want to play one with broader appeal.

[24:14] Rei

B-But...

[24:16] Mana

It's Hizutome's skill levels
that make him such a frea—

[24:20] Mana

er, such a unique individual.

[24:23] Mana

I understand that you don't
want to hold him back,

[24:26] Mana

but maybe you should work
on your fundamentals.

[24:29] Rei

Fundamentals?

[24:31] Mana

The truth is, there's a game that unique
individual will definitely try out!

[24:37] Rei

What is it?!

[24:38] Mana

The polar opposite of the
trash games. The god game!

[24:41] Mana

With over 30 million players

worldwide, it's *Shangri-La Frontier*?

[24:47] Rei

SLF for short, right?

[24:49] Rei

I've heard of it.

[24:50] Rei

My sister's really into it.

[24:53] Mana

What if you have your
sister teach you the game,

[24:55] Mana

and become strong enough that you
can show Hizutome-kun the ropes?

[25:00] Rei

Show him the ropes?

[25:02] Rei

Th-That's a good idea!

[25:04] Mana

Thanks for coming!

[25:09] Rei

I'm going to become strong enough
to show Hizutome-kun the ropes!

[25:15] Mana

What Mana didn't realize

[25:16] Mana

*was that her advice, offered
in a spirit of friendship,*

[25:19] Mana

*would create a hopeless
addict in *SLF*'s world.

Revision #1

Created 2024-09-16 05:29:08 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 05:29:09 UTC by whimsee